

„Ale reč, nech je akokoľvek krásna, je len rečou, nie činom.“  
Sándor Petőfi

V živote sú chvíle, ktoré sú jedinečné a ktoré treba zažiť, aby nás spomienky na ne sprevádzali po celý život. Medzi takéto výnimočné zážitky patrí aj výstavba ipelských mostov. Zatiaľ čo staršie generácie zničenie mostov prežívali ako trauma, my máme tú česť ich znovu postaviť. Keď sa hovorí o mostoch, väčšine sa vybavujú mená projektantov či zhotoviteľov, menej sa však spomínajú mená tých, ktorí dlhé roky pracovali v pozadí na vytvorení vhodných podmienok – iniciovali prijímanie politických rozhodnutí, získavali finančné prostriedky, riešili problémy počas výstavby. Obnova ipelských mostov sa od samého začiatku spája s pojmom „dobrí ľudia“, ktorí nezištne pomáhali – sú nimi nielen politici a odborníci, ale aj samotní obyvatelia tohto územia. Úprimne sa chcem poďakovať všetkým, ktorí nám verili a prispeli k tomu, aby sa postavil ďalší most, ktorý spája brehy Ipla. Srdečná vďaka!

*Mgr. Mária Lőrincz*  
riaditeľka RRA Poiplie

„De a beszéd bármilyen szép, csak beszéd, és nem tett.“  
Petőfi Sándor

Az életben vannak olyan egyedülálló pillanatok, amelyeket meg kell élni, hogy emlékként egész életünkben elkísérjenek. Az Ipoly-hidak építése is ilyen kivételes élmény. Míg az idősebb generációk traumaként élték meg a hidak lerombolását, addig nekünk megadatott az a kiváltság, hogy újjáépíthettük őket! Amikor hidakról beszélünk, többnyire a tervezők vagy az építők nevét jegyezzük meg, de kevesebb szó esik azokról, akik a színpalak mögött sok éven át dolgoztak a megfelelő feltételek megteremtésén - a politikai döntések meghozatalán és a finanszírozás előteremtésén. Az Ipolyon átívelő hidak újjáépítése a kezdetektől fogva a „jó emberek” fogalmához társul, akik önzetlenül segítettek – nem csak politikusokról, vagy szakemberekről beszélünk, hanem a térség lakóiról is. Szívvel köszönöm mindenkinek, aki hitt bennünk, támogatt minket abban, hogy egy újabb híd épüljön, ami újra összeköti az Ipoly partjait. Hálas köszönet!

*Lőrincz Mária*  
a Fejlesztési Ügynökség igazgatója

„But talk, however beautiful, is just talk, not action.“  
Sándor Petőfi

In life, there are unique moments that must be lived in order to accompany us as a memory throughout our life. The construction of the Ipoly bridges is also such an exceptional experience. While the older generations experienced the destruction of the bridges as a trauma, we were given the privilege of being able to rebuild them! When we talk about bridges, we usually note the names of the designers or builders, but less is said about those who worked behind the scenes for many years to create the right conditions - making political decisions, raising financing, arranging the necessary permits, or solving the problems that arose during construction. From the very beginning, the reconstruction of the bridges spanning the Ipoly has been associated with the concept of “good people” who selflessly helped - we are not only talking about politicians or professionals, but also the people of the region. I would like to thank everyone who believed in us and supported us so that another bridge be built, which will connect the shores of Ipoly again. Thank you very much!

*Mgr. Mária Lőrincz*  
Head of the Development Agency



[www.skhu.eu](http://www.skhu.eu)

Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej únie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja

“Obsah tejto publikácie nemusí nevyhnutne predstavovať oficiálne stanovisko Európskej únie.”  
“Ezen kiadvány tartalma nem feltétlenül képviseli az Európai Unió hivatalos álláspontját.”  
“The content of this publication does not necessarily represent the official position of the European Union.”

## Ride Up!



## Vrbovka (Ipolyvarbó) - Őrhalom

Most cez rieku Ipeľ  
Híd az Ipoly folyón  
Bridge over the river Ipeľ





Nosným projektom TAPE JOBS je výstavba mosta cez rieku Ipeľ a spojovacích ciest medzi obcou Vrbovka a obcou Órhalom (HU). Projekt s názvom Príroda bez hraníc – ipeľský most (Borderless Nature - Ipeľ/Ipoly Bridge) sa realizuje v rámci Programu spolupráce INTERREG

V-A Slovensko - Maďarsko. Partnermi projektu sú obec Vrbovka a Ministerstvo výstavby a dopravy Maďarska. Keďže sa jedná o obec s nízkym počtom obyvateľov, ktorá nemala dostatočné odborné a finančné zdroje na realizáciu projektu, pomocnú ruku jej podal Banskobystrický samosprávny kraj.

Napriek tomu, že dotknuté obce sú od seba vzdialené vzdušnou čiarou asi 1,5 km, najkratšia cesta z jednej obce do druhej vedúca cez najbližší hraničný prechod merala 20 - 25 km. V rámci projektu sa okrem jednoplošného cestného mosta s rozpätím 31,5 m postavil na slovenskej strane 40-metrový úsek novej prepojujacej cesty, bola realizovaná obnova existujúceho úseku cestnej komunikácie v rozsahu takmer 360 m a pri moste sa vytvorila oddychová zóna. Na maďarskej strane sa vybudovala nová 1,17 km dlhá cesta k mostu. Vďaka týmto investíciám sa skrátila cesta na opačnú stranu hranice o 10 km.

Text: Mgr. Mária Lőrincz, Fotografie: RRA Poiplie, Hídépítő Zrt.

A TAPE JOBS kulcsprojektje az Ipolyvárbo - Órhalom Ipoly-híd és a hozzá vezető utak megépítését támogató pályázat. A „Határtalan természet - Ipeľ/Ipoly-híd” című projekt az INTERREG V-A Szlovákia-Magyarország Együttműködési Program keretében valósul meg. A pályázat partnerei a magyarországi Építési és Közlekedési Minisztérium és a szlovákiai Ipolyvárbo Község Önkormányzata. Mivel egy kis lélekszámú településről beszélünk, amely nem rendelkezik sem megfelelő szakmai sem elegendő pénzügyi forrással, a projekt megvalósításához Besztercebánya Megye (BBSK) nyújtott segítő kezét. Annak ellenére, hogy ezek a falvak légvonalban csupán 1,5 km-re találhatók egymástól, a legközelebbi határátkelőkön keresztül a túloldalra eddig 20 - 25 kilométeres út vezetett.

A beruházás a 31,5 m fesztávolságú közúti híd megépítése mellett a szlovák oldalon egy 40 m hosszú út, a hídhöz közvetlenül csatlakozó út és járda építését valamint 360 méteres szakaszon történő, a hídhöz vezető csatlakozó út felújítási munkáit is tartalmazza. A híd mellett pihenőhely kialakítására kerül sor. A magyar oldalon a településről a hídig egy 1,17 km hosszú új út épül. A beruházások megvalósításával a határ túloldalára vezető út 10 km-rel rövidült.

Szöveg: Mgr. Lőrincz Mária, Fotók: RRA Poiplie, Hídépítő Zrt.

The project supporting the construction of the Vrbovka - Óhalom Ipeľ bridge and the roads leading to it is a key project of TAPE JOBS. The project titled “Borderless Nature - Ipeľ/Ipoly Bridge” is implemented within the framework of the INTERREG V-A Slovakia-Hungary Cooperation Programme. The project’s partners are the Hungarian Ministry of Construction and Transport and the Slovak Municipality of Vrbovka. Since we are talking about a settlement with a small population, which does not have adequate professional or sufficient financial resources, Banska Bystrica Region (BBSK) provided a helping hand for the implementation of the project. Despite the fact that these villages are only 1.5 km away from each other as the crow flies, a 20 - 25 km road has so far led to the other side through the nearest border crossing.

In addition to the construction of the bridge with a span of 31.5 m, the investment also includes the construction of a new 40 m long road and sidewalk directly connected to the bridge on the Slovak side, as well as the renovation works of the 360 m section of the road connecting to the bridge. A rest area will be created next to the bridge. On the Hungarian side, a 1.17 km long new road is being built from the settlement to the bridge. With the implementation of the investments, the road leading to the other side of the border was shortened by 10 km.

Text: Mária Lőrincz, Photos: RRA Poiplie, Hídépítő Zrt.